



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2009 - 2014

Επιτροπή Νομικών Θεμάτων

2010/0215(COD)

27.1.2011

ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ

της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων

προς την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών
Υποθέσεων

σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του
Συμβουλίου για το δικαίωμα ενημέρωσης στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών
(COM(2010)0392 – C7-0189/2010 – 2010/0215(COD))

Συντάκτης γνωμοδότησης: Jan Philipp Albrecht

PA_Legam

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ

Εισαγωγή

Η Ευρωπαϊκή Σύμβαση Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και ο Χάρτης Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ ενώ θεσπίζουν βασικά δικαιώματα υπεράσπισης όπως το δικαίωμα πρόσβασης σε δικηγόρο, το δικαίωμα σε διερμηνεία και μετάφραση, το δικαίωμα ενημέρωσης για την κατηγορία, το δικαίωμα σε μια τακτική επανεξέταση της κράτησης και το δικαίωμα προσαγωγής ενώπιον δικαστηρίου, δεν περιέχουν λεπτομερή στοιχεία όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο τα δικαιώματα αυτά προστατεύονται στην πράξη.

Η πρόταση που εξετάζει σήμερα η επιτροπή αποσκοπεί να βελτιώσει τα δικαιώματα των υπόπτων ή κατηγορουμένων όσον αφορά την ενημέρωση σχετικά με τα δικαιώματα και τις κατηγορίες. Ρυθμίζει επίσης την περίπτωση κατά την οποία ένα άτομο έχει συλληφθεί με βάση το Ευρωπαϊκό Ένταλμα Σύλληψης στο πλαίσιο της δίωξης ή εκτέλεσης μιας απόφασης. Η θέσπιση κοινών ελάχιστων κανόνων σε σχέση με τα δικαιώματα αυτά θα διευκόλυνε την εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης, βελτιώνοντας κατ' αυτόν τον τρόπο την αποτελεσματικότητα της δικαστικής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών.

Η πρόταση αποτελεί το δεύτερο μέτρο του "οδικού χάρτη" για την ενίσχυση των δικονομικών δικαιωμάτων των υπόπτων ή κατηγορουμένων στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών¹, στα οποία συμπεριλαμβάνεται το δικαίωμα μετάφρασης και διερμηνείας², παροχής νομικών συμβουλών και νομικής αρωγής, επικοινωνίας με συγγενείς, εργοδότες και προξενικές αρχές και ειδικές διασφαλίσεις για ύποπτους ή κατηγορούμενους που είναι ευάλωτοι καθώς και ένα πράσινο βιβλίο για την προδικαστική κράτηση.

Η βασική ιδέα της πρότασης συνίσταται στο να διασφαλισθεί ότι ο ύποπτος ή ο κατηγορούμενος ενημερώνεται για την κατηγορία και τα δικαιώματά του τουλάχιστον εγγράφως και σε απλή και κατανοητή γλώσσα. Η πρόταση περιλαμβάνει δύο παραρτήματα. Το πρώτο περιέχει υπόδειγμα του "Εγγράφου Δικαιωμάτων" που υποβάλλεται κατά τη σύλληψη. Το δεύτερο περιέχει υπόδειγμα του εγγράφου που υποβάλλεται στην ειδική περίπτωση κατά την οποία ένα άτομο συλλαμβάνεται βάσει ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης.

Θέση του συντάκτη γνωμοδότησης

Ο συντάκτης γνωμοδότησης χαιρετίζει την πρόταση της Επιτροπής ως ένα περαιτέρω βήμα για την ενίσχυση των δικονομικών δικαιωμάτων στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών στα κράτη μέλη και για τη θέσπιση μίας κατάλληλης βάσης για την αμοιβαία αναγνώριση δικαστικών αποφάσεων σε ποινικές υποθέσεις.

¹ Συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, 10-11 Δεκεμβρίου 2009. Ψήφισμα του Συμβουλίου της 30ής Νοεμβρίου 2009 για έναν οδικό χάρτη για την ενίσχυση των δικονομικών δικαιωμάτων των υπόπτων ή κατηγορουμένων σε ποινικές διαδικασίες, 2009/C 295/01, 4.12.2009, EE C 295/1.

² Οδηγία 2010/64/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 20ής Οκτωβρίου 2010 σχετικά με το δικαίωμα σε διερμηνεία και μετάφραση κατά την ποινική διαδικασία, 26.10.2010, EE L 280/1.

Εκφράζει ωστόσο τη λύπη του για το γεγονός ότι στο πλαίσιο του οδικού χάρτη για την ενίσχυση των δικονομικών δικαιωμάτων ακολουθείται μια αποσπασματική προσέγγιση για την εφαρμογή δικαιωμάτων που κατά την άποψή του είναι άρρηκτα συνδεδεμένα μεταξύ τους. Ειδικότερα είναι ατυχές το γεγονός ότι το δικαίωμα ενημέρωσης προτάθηκε ως δεύτερο μέτρο του οδικού χάρτη, πράγμα το οποίο οδηγεί στην ουσία σε μια πρόταση της Επιτροπής που περιλαμβάνει ένα "ατελές έγγραφο δικαιωμάτων" που εξαιρεί εν μέρει τα άλλα δικαιώματα που αφορούν την παροχή νομικών συμβουλών και τη νομική συνδρομή, την επικοινωνία με τους συγγενείς, τους εργοδότες και τις προξενικές αρχές καθώς και τα δικαιώματα των υπόπτων ή κατηγορουμένων που είναι ευάλωτοι. Οι προτεινόμενες τροπολογίες προσπαθούν να αποκαταστήσουν τις ελλείψεις αυτές.

Όσον αφορά το έγγραφο δικαιωμάτων σχετικά με το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης, ο συντάκτης γνωμοδότησης προτείνει να διαγραφεί η παραπλανητική διατύπωση σύμφωνα με την οποία θα δημιουργείτο στον καταζητούμενο η πεποίθηση ότι η άμεση συμφωνία στην παράδοσή του αποτελεί δικαίωμα, ενώ στην πραγματικότητα έχει ως αποτέλεσμα να παραιτείται το πρόσωπο αυτό από την αρχή της ειδικότητας σύμφωνα με το άρθρο 13 της απόφασης πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ σχετικά με το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης, επιτρέποντας κατ' αυτόν τον τρόπο στη δικαστική αρχή που έχει εκδώσει το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης να ασκεί δίωξη για αδικήματα διαφορετικά από εκείνα που περιλαμβάνονται σε αυτό.

Συνολικά, ο συντάκτης γνωμοδότησης θεωρεί ότι η πρόταση της Επιτροπής είναι τεκμηριωμένη και αξίζει να υποστηριχθεί. Δυστυχώς, το Συμβούλιο με τη γενική του τοποθέτηση που περιλαμβάνεται στο έγγραφο αριθ. 17503/10 με ημερομηνία 6 Δεκεμβρίου 2010 αποδυναμώνει την πρόταση εισάγοντας διάφορες αναφορές στο εθνικό δίκαιο και προσθέτοντας περισσότερες προϋποθέσεις για την παροχή του εγγράφου δικαιωμάτων.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

Η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων καλεί την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, που είναι αρμόδια επί της ουσίας, να ενσωματώσει στην έκθεσή της τις ακόλουθες τροπολογίες:

Τροπολογία 1

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 14 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(14α) Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε ύποπτους ή κατηγορούμενους στην επικράτεια της ΕΕ ανεξαρτήτως του νομικού τους καθεστώτος, της ιθαγένειας ή της εθνικότητάς τους.

Τροπολογία 2

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 23

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(23) Οι αρμόδιοι αξιωματούχοι σε κάθε κράτος μέλος πρέπει να λαμβάνουν **κατάλληλη** κατάρτιση σχετικά με τα οικονομικά δικαιώματα των υπόπτων και κατηγορουμένων.

Τροπολογία

(23) Οι αρμόδιοι αξιωματούχοι σε κάθε κράτος μέλος πρέπει να λαμβάνουν **κατάλληλη και αποτελεσματική** κατάρτιση σχετικά με τα οικονομικά δικαιώματα των υπόπτων και κατηγορουμένων.

Τροπολογία 3

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 24 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(24α) Σύμφωνα με τη νομολογία σχετικά με το άρθρο 3 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προστασία των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών (ΕΣΔΑ), τα κράτη μέλη οφείλουν να διασφαλίζουν κατάλληλα την προστασία της υγείας και της ευδαιμονίας του ατόμου, συμπεριλαμβανομένης της παροχής ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης σε άτομο που έχει στερηθεί της ελευθερίας του. Κατά τη σύλληψη πρέπει να παρέχεται ενημέρωση για τις απαιτήσεις των κρατών μελών σύμφωνα με το άρθρο 3 ΕΣΔΑ.

Αιτιολόγηση

Το δικαίωμα σε ιατροφαρμακευτική περίθαλψη θεσπίστηκε από το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου στις 17 Σεπτεμβρίου 2009, υπόθεση Enea κατά Ιταλίας, αριθ. 74912/01, παράγραφοι 57-58.

Τροπολογία 4

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 2 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται από τη στιγμή που ένα πρόσωπο ενημερώνεται από τις αρμόδιες αρχές κράτους μέλους, μέσω επίσημης ειδοποίησης ή με άλλο τρόπο, ότι θεωρείται ύποπτο ή κατηγορείται για τέλεση αξιόποινης πράξης μέχρι την ολοκλήρωση των διαδικασιών, η οποία νοείται ως ο τελικός καθορισμός του εάν ο ύποπτος ή ο κατηγορούμενος τέλεσε την αξιόποινη πράξη, συμπεριλαμβανομένης, κατά περίπτωση, της επιμέτρησης της ποινής και της εκδίκασης τυχόν προσφυγής.

Τροπολογία

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται από τη στιγμή που ένα πρόσωπο ενημερώνεται από τις αρμόδιες αρχές κράτους μέλους, μέσω επίσημης ειδοποίησης ή με άλλο τρόπο, ότι θεωρείται ύποπτο ή κατηγορείται για τέλεση αξιόποινης πράξης μέχρι την ολοκλήρωση των διαδικασιών, η οποία νοείται ως ο τελικός καθορισμός του εάν ο ύποπτος ή ο κατηγορούμενος τέλεσε την αξιόποινη πράξη, συμπεριλαμβανομένης, κατά περίπτωση, της επιμέτρησης της ποινής και της εκδίκασης τυχόν προσφυγής.

Τροπολογία 5

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 2 – παράγραφος 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

1α. Στην παρούσα οδηγία, ο όρος "αρμόδιες αρχές" περιλαμβάνει ενδεικτικά την αστυνομία και τις ανακριτικές αρχές, τους εισαγγελείς και τους δικαστικούς λειτουργούς.

Τροπολογία 6

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 3 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. ***Τα κράτη μέλη*** διασφαλίζουν ότι οποιοσδήποτε ύποπτος ή κατηγορούμενος για τέλεση αξιόποινης πράξης ενημερώνεται άμεσα, σε απλή και προσιτή γλώσσα σχετικά με τα δικονομικά του

Τροπολογία

1. ***Οι αρμόδιες αρχές*** διασφαλίζουν ότι οποιοσδήποτε ύποπτος ή κατηγορούμενος για τέλεση αξιόποινης πράξης ενημερώνεται άμεσα ***και σε κάθε περίπτωση πριν από τη διεξαγωγή της***

δικαιώματα.

ανάκρισης, τουλάχιστον εγγράφως και σε απλή και προσιτή γλώσσα σχετικά με τα δικονομικά του δικαιώματα.

Τροπολογία 7

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 3 – παράγραφος 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

1α. Οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν μέτρα για να διασφαλίσουν ότι ο ύποπτος ή κατηγορούμενος κατανοεί την παρεχόμενη ενημέρωση. Σε περίπτωση κατά την οποία ο ύποπτος ή κατηγορούμενος είναι ευάλωτος λόγω ηλικίας, γλώσσας, ανικανότητας ή οποιουδήποτε άλλου λόγου, οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν περαιτέρω μέτρα για να διασφαλίσουν ότι τα άτομα αυτά κατανοούν τα δικαιώματά τους. Όταν η κατανόηση αυτή απαιτεί τη βοήθεια ειδικού διερμηνέα σύμφωνα με την οδηγία 2010/64/ΕΕ ή ενός υπεύθυνου ενήλικα στην περίπτωση παιδιών ή ατόμων περιορισμένης ικανότητας, η αρμόδια αρχή τους ενημερώνει για τα σχετικά δικαιώματα προκειμένου αυτοί να μπορούν να τα εξηγήσουν στον ύποπτο ή κατηγορούμενο. Ο ύποπτος ή κατηγορούμενος επιβεβαιώνει εγγράφως ότι έχει κατανοήσει τα δικαιώματά του.

Τροπολογία 8

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 3 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2. Η ενημέρωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 πρέπει να περιλαμβάνει κατ' ελάχιστο:

– το δικαίωμα πρόσβασης σε δικηγόρο,

2. Η ενημέρωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 πρέπει να περιλαμβάνει κατ' ελάχιστο:

– το δικαίωμα πρόσβασης σε δικηγόρο,

δωρεάν όπου κρίνεται απαραίτητο,
– το δικαίωμα ενημέρωσης σχετικά με την κατηγορία και, ανάλογα με την περίπτωση, το δικαίωμα πρόσβασης **στη δικογραφία**,
– το δικαίωμα σε διερμηνεία και μετάφραση,
– το δικαίωμα έγκαιρης παραπομπής σε δικαστήριο σε περίπτωση σύλληψης του υπόπτου ή του κατηγορουμένου.

δωρεάν όπου κρίνεται απαραίτητο,
– το δικαίωμα ενημέρωσης σχετικά με την κατηγορία και, ανάλογα με την περίπτωση, το δικαίωμα πρόσβασης **στο αποδεικτικό υλικό της υπόθεσης**,
– το δικαίωμα σε διερμηνεία και μετάφραση,
– το δικαίωμα έγκαιρης παραπομπής σε δικαστήριο σε περίπτωση σύλληψης του υπόπτου ή του κατηγορουμένου,
– **το δικαίωμα σιωπής, και όλες τις τυχόν επιπτώσεις της άσκησης του δικαιώματος αυτού κατά το εθνικό δίκαιο.**

Τροπολογία 9

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Δικαίωμα σε γραπτή ενημέρωση σχετικά με τα δικαιώματα κατά τη σύλληψη

1. Όταν ένα πρόσωπο συλλαμβάνεται από τις αρμόδιες αρχές κράτους μέλους κατά τη διάρκεια ποινικής διαδικασίας, πρέπει να ενημερώνεται άμεσα σχετικά με τα δικονομικά του δικαιώματα γραπτώς (έγγραφο δικαιωμάτων). **Ο συλληφθείς** πρέπει να μπορεί να διαβάζει το έγγραφο δικαιωμάτων και να το διατηρεί καθόλη τη διάρκεια της στέρησης της ελευθερίας του.

2. Το έγγραφο δικαιωμάτων συντάσσεται σε απλή γλώσσα και περιλαμβάνει τουλάχιστον την ενημέρωση που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2. Στο παράρτημα I της παρούσας οδηγίας **περιλαμβάνεται ενδεικτικό υπόδειγμα του εγγράφου δικαιωμάτων.**

Τροπολογία

Δικαίωμα σε γραπτή ενημέρωση σχετικά με τα δικαιώματα κατά τη σύλληψη **ή την κράτηση**

1. Όταν ένα πρόσωπο συλλαμβάνεται **ή κρατείται** από τις αρμόδιες αρχές κράτους μέλους κατά τη διάρκεια ποινικής διαδικασίας, πρέπει να ενημερώνεται άμεσα σχετικά με τα δικονομικά του δικαιώματα γραπτώς (έγγραφο δικαιωμάτων). **Το πρόσωπο που συλλαμβάνεται ή κρατείται** πρέπει να μπορεί να διαβάζει το έγγραφο δικαιωμάτων και να το διατηρεί καθόλη τη διάρκεια της στέρησης της ελευθερίας του.

2. Το έγγραφο δικαιωμάτων συντάσσεται σε απλή γλώσσα και περιλαμβάνει τουλάχιστον την ενημέρωση που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφοι 2 **και 2α. Το έγγραφο δικαιωμάτων περιέχει τουλάχιστον τα στοιχεία που καθορίζονται** στο παράρτημα I της παρούσας οδηγίας.

2α. Εκτός από την ενημέρωση που παρέχεται σύμφωνα με το άρθρο 3, το πρόσωπο που συλλαμβάνεται ή κρατείται ενημερώνεται για τα εξής:

α) για πόσες ώρες ή ημέρες δύναται να στερηθεί της ελευθερίας του προτού προσαχθεί ενώπιον μιας δικαστικής αρχής·

β) με ποιο τρόπο μπορεί να προσφύγει κατά της σύλληψης και με ποιο τρόπο μπορεί να επανεξετασθεί η κράτησή του·

γ) για το μέγιστο χρόνο της προδικαστικής κράτησης που ισχύει στην περίπτωση του·

δ) για το δικαίωμα επικοινωνίας με την οικογένεια ή φίλους ή προξενικούς υπαλλήλους·

ε) για το δικαίωμα σε ιατροφαρμακευτική περίθαλψη.

στ) ανάλογα με την περίπτωση, για το δικαίωμα υποβολής αίτησης για μέτρα επιτήρησης ως εναλλακτική δυνατότητα στη προσωρινή κράτηση.

3. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι, σε περίπτωση που ο ύποπτος ή κατηγορούμενος δεν ομιλεί ή δεν κατανοεί τη γλώσσα των διαδικασιών, λαμβάνει το έγγραφο δικαιωμάτων σε γλώσσα που κατανοεί. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι προβλέπεται μηχανισμός για την ενημέρωση των υπόπτων ή κατηγορουμένων με μερική απώλεια όρασης ή όσων δεν μπορούν να διαβάσουν. Όταν ο ύποπτος ή κατηγορούμενος είναι **παιδί**, οι πληροφορίες που περιέχονται στο έγγραφο δικαιωμάτων παρέχονται επίσης προφορικά και με τρόπο προσαρμοσμένο στην ηλικία, στον βαθμό ωριμότητας και στις πνευματικές και συναισθηματικές δυνατότητες του **παιδιού**.

4. Όταν το έγγραφο δικαιωμάτων δεν είναι διαθέσιμο στην αντίστοιχη γλώσσα, ο

3. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι, σε περίπτωση που ο ύποπτος ή κατηγορούμενος δεν ομιλεί ή δεν κατανοεί τη γλώσσα των διαδικασιών, λαμβάνει το έγγραφο δικαιωμάτων σε γλώσσα που κατανοεί. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι προβλέπεται μηχανισμός για την ενημέρωση των υπόπτων ή κατηγορουμένων με μερική απώλεια όρασης ή όσων δεν μπορούν να διαβάσουν. Όταν ο ύποπτος ή κατηγορούμενος είναι **ενάλωτος λόγω ηλικίας, ανικανότητας ή οποιασδήποτε άλλης αιτίας**, οι πληροφορίες που περιέχονται στο έγγραφο δικαιωμάτων παρέχονται επίσης προφορικά και με τρόπο προσαρμοσμένο στην ηλικία, στον βαθμό ωριμότητας και στις πνευματικές και συναισθηματικές δυνατότητες του **ατόμου**.

4. Όταν το έγγραφο δικαιωμάτων δεν είναι διαθέσιμο στην αντίστοιχη γλώσσα, ο

ύποπτος ή κατηγορούμενος ενημερώνεται για τα δικαιώματά του προφορικά σε γλώσσα που κατανοεί. Το έγγραφο δικαιωμάτων πρέπει στη συνέχεια να παρέχεται στον εμπλεκόμενο σε γλώσσα που αυτός κατανοεί και χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση.

ύποπτος ή κατηγορούμενος ενημερώνεται **από κατάλληλο διερμηνέα** για τα δικαιώματά του προφορικά σε γλώσσα που κατανοεί **σύμφωνα με την οδηγία 2010/64/ΕΕ**. Το έγγραφο δικαιωμάτων πρέπει στη συνέχεια να παρέχεται στον εμπλεκόμενο σε γλώσσα που αυτός κατανοεί και χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση.

Τροπολογία 10

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι υποκείμενοι στις διαδικασίες εκτέλεσης του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης, λαμβάνουν κατάλληλο έγγραφο δικαιωμάτων στο οποίο καθορίζονται τα δικαιώματά τους όπως θεσπίζονται στην απόφαση-πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ. **Το παράρτημα II της παρούσας οδηγίας περιλαμβάνει ενδεικτικό υπόδειγμα του εγγράφου δικαιωμάτων.**

Τροπολογία

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι υποκείμενοι στις διαδικασίες εκτέλεσης του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης, λαμβάνουν κατάλληλο έγγραφο δικαιωμάτων στο οποίο καθορίζονται **όλα** τα δικαιώματά τους όπως θεσπίζονται στην απόφαση πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ. **Το έγγραφο δικαιωμάτων συντάσσεται σε απλή γλώσσα και περιέχει τουλάχιστον τα στοιχεία που ορίζονται στο** παράρτημα II της παρούσας οδηγίας.

Αιτιολόγηση

Το παράρτημα πρέπει να είναι δεσμευτικό όσον αφορά το περιεχόμενό του και πρέπει να αντικατοπτρίζει το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας. Όλα τα δικαιώματα των καταζητουμένων ατόμων που καθορίζονται στην απόφαση πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ πρέπει να περιλαμβάνονται στο σχετικό έγγραφο δικαιωμάτων.

Τροπολογία 11

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 6 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Η ενημέρωση που απαιτείται σύμφωνα με την παράγραφο 1 παρέχεται άμεσα και

Τροπολογία

2. Η ενημέρωση που απαιτείται σύμφωνα με την παράγραφο 1 παρέχεται άμεσα και

λεπτομερώς και σε γλώσσα που κατανοεί ο ύποπτος ή κατηγορούμενος. Σε περίπτωση **παιδιού**, η ενημέρωση σχετικά με τις κατηγορίες παρέχεται με τρόπο προσαρμοσμένο στην ηλικία, στον βαθμό ωριμότητας και στις πνευματικές και συναισθηματικές δυνατότητες του παιδιού.

λεπτομερώς και σε γλώσσα που κατανοεί ο ύποπτος ή κατηγορούμενος. Σε περίπτωση **που κάποιο πρόσωπο είναι ευάλωτο λόγω ηλικίας, ανικανότητας ή οποιασδήποτε άλλης αιτίας**, η ενημέρωση σχετικά με τις κατηγορίες παρέχεται με τρόπο προσαρμοσμένο στην ηλικία, στον βαθμό ωριμότητας και στις πνευματικές και συναισθηματικές δυνατότητές του.

Αιτιολόγηση

Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλες οι περιπτώσεις που καθιστούν το πρόσωπο ευάλωτο, συμπεριλαμβανομένης για παράδειγμα της διανοητικής αναπηρίας.

Τροπολογία 12

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 6 - παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3α. Η ενημέρωση που προβλέπεται από το άρθρο αυτό παρέχεται προφορικά και, μόλις αυτό καταστεί δυνατόν, εγγράφως.

Τροπολογία 13

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 6 – παράγραφος 3 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3β. Η υποχρέωση παροχής της ενημέρωσης σύμφωνα με το άρθρο αυτό συνεχίζεται καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας οσάκις γνωστοποιούνται νέες πληροφορίες.

Τροπολογία 14

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 7 – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Δικαίωμα πρόσβασης **στη δικογραφία**

Δικαίωμα πρόσβασης **στο αποδεικτικό υλικό της υπόθεσης**

Αιτιολόγηση

Ο όρος «δικογραφία» δεν γίνεται κατά τον ίδιο τρόπο αντιληπτός σε όλα τα κράτη μέλη.

Τροπολογία 15

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 7 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

1. Όταν ένας ύποπτος ή κατηγορούμενος συλλαμβάνεται σε οποιοδήποτε στάδιο της ποινικής διαδικασίας, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι χορηγείται στον ίδιο ή στον συνήγορό του πρόσβαση στα έγγραφα της δικογραφίας τα οποία παρουσιάζουν ενδιαφέρον για τον προσδιορισμό της νομιμότητας της σύλληψης ή της κράτησης.

1. Όταν ένας ύποπτος ή κατηγορούμενος συλλαμβάνεται σε οποιοδήποτε στάδιο της ποινικής διαδικασίας, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι χορηγείται στον ίδιο ή στον συνήγορό του πρόσβαση στα έγγραφα της δικογραφίας τα οποία παρουσιάζουν ενδιαφέρον για τον προσδιορισμό της νομιμότητας της σύλληψης ή της κράτησης. **Η πρόσβαση σε ορισμένα έγγραφα μπορεί να περιοριστεί προς το συμφέρον της έρευνας.**

Τροπολογία 16

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 7 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

1. Όταν ένας ύποπτος ή κατηγορούμενος συλλαμβάνεται σε οποιοδήποτε στάδιο της ποινικής διαδικασίας, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι χορηγείται στον ίδιο ή στον συνήγορό του πρόσβαση στα έγγραφα **της δικογραφίας** τα οποία παρουσιάζουν ενδιαφέρον για τον

1. Όταν ένας ύποπτος ή κατηγορούμενος συλλαμβάνεται **ή κρατείται** σε οποιοδήποτε στάδιο της ποινικής διαδικασίας, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι χορηγείται στον ίδιο ή στον συνήγορό του πρόσβαση στα έγγραφα τα οποία παρουσιάζουν ενδιαφέρον για τον

προσδιορισμό της νομιμότητας της σύλληψης ή της κράτησης.

προσδιορισμό της νομιμότητας της σύλληψης ή της κράτησης.

Τροπολογία 17

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 7 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι χορηγείται στον ύποπτο ή στον συνήγορό του πρόσβαση **στη δικογραφία**, μόλις ολοκληρωθεί η έρευνα επί της αξιόποινης πράξης. Η αρμόδια δικαστική αρχή μπορεί να αρνηθεί την πρόσβαση σε ορισμένα έγγραφα **της δικογραφίας** όταν η πρόσβαση σε αυτά τα έγγραφα ενδέχεται να συνεπάγεται σοβαρό κίνδυνο για τη ζωή άλλου προσώπου ή να υπονομεύει σοβαρά την εσωτερική ασφάλεια του κράτους μέλους στο οποίο λαμβάνει χώρα η διαδικασία. Όταν αυτό υπαγορεύεται από το συμφέρον της δικαιοσύνης, ο κατηγορούμενος ή ο συνήγορός του μπορεί να ζητά ευρετήριο **των εγγράφων που περιέχονται στη δικογραφία**.

Τροπολογία

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι χορηγείται στον ύποπτο ή στον συνήγορό του πρόσβαση **στο αποδεικτικό υλικό της υπόθεσης**, μόλις ολοκληρωθεί η έρευνα επί της αξιόποινης πράξης. Η αρμόδια δικαστική αρχή μπορεί να αρνηθεί την πρόσβαση σε ορισμένα έγγραφα όταν η πρόσβαση σε αυτά τα έγγραφα ενδέχεται να συνεπάγεται σοβαρό κίνδυνο για τη ζωή άλλου προσώπου ή να υπονομεύει σοβαρά την εσωτερική ασφάλεια του κράτους μέλους στο οποίο λαμβάνει χώρα η διαδικασία. Όταν αυτό υπαγορεύεται από το συμφέρον της δικαιοσύνης, ο κατηγορούμενος ή ο συνήγορός του μπορεί να ζητά ευρετήριο **του αποδεικτικού υλικού της υπόθεσης**.

Τροπολογία 18

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 7 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2α. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι κάθε περιορισμός του δικαιώματος πρόσβασης στο αποδεικτικό υλικό της υπόθεσης σύμφωνα με την παράγραφο 2 δεν θίγει με κανένα τρόπο την αποτελεσματική άσκηση του δικαιώματος υπεράσπισης των κατηγορουμένων.

Τροπολογία 19

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 7 – παράγραφος 2 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2β. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι, για την προσβολή της απόφασης που απαγορεύει την πρόσβαση σε ορισμένα έγγραφα που περιλαμβάνει το αποδεικτικό υλικό της υπόθεσης, μπορεί να ασκηθεί αποτελεσματικό ένδικο μέσο ενώπιον αμερόληπτου δικαστηρίου.

Τροπολογία 20

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 7 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3. Η πρόσβαση **στη δικογραφία** πρέπει να παρέχεται εγκαίρως ώστε ο ύποπτος ή κατηγορούμενος να μπορεί να προετοιμάσει την υπεράσπισή του ή να προσβάλλει προδικαστικές αποφάσεις. Η πρόσβαση **στη δικογραφία** παρέχεται δωρεάν.

3. Η πρόσβαση **στο αποδεικτικό υλικό της υπόθεσης** πρέπει να παρέχεται εγκαίρως ώστε ο ύποπτος ή κατηγορούμενος να μπορεί να προετοιμάσει την υπεράσπισή του ή να προσβάλλει προδικαστικές αποφάσεις. Η πρόσβαση **στο αποδεικτικό υλικό της υπόθεσης** παρέχεται δωρεάν.

Τροπολογία 21

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 7 - παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Μετά από αίτηση, ο ύποπτος ή ο κατηγορούμενος ή ο δικηγόρος των προσώπων αυτών που έχει δικαίωμα πρόσβασης στο αποδεικτικό υλικό της υπόθεσης μπορεί να λαμβάνει αντίγραφα του υλικού αυτού. Τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν ένα εύλογο τέλος για τα αντίγραφα ή τη διαβίβαση του

αποδεικτικού υλικού. Οι δικαιούχοι του ευεργετήματος της πενίας εξαιρούνται από την επιβολή τελών.

Τροπολογία 22

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 8 – παράγραφος -1 (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

-1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ο ύποπτος ή κατηγορούμενος έχει δικαίωμα προσφυγής, σύμφωνα με τις προβλεπόμενες στο εθνικό δίκαιο διαδικασίες, κατά της ενδεχόμενης παράλειψης ή άρνησης της αρμόδιας αρχής να του παράσχει τις πληροφορίες που απαιτούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

Αιτιολόγηση

Διευκρίνιση όσον αφορά τα ένδικα μέσα

Τροπολογία 23

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 8 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν την ύπαρξη διαδικασίας μέσω της οποίας ελέγχεται εάν ο ύποπτος ή κατηγορούμενος έχει λάβει όλες τις συναφείς για εκείνον πληροφορίες, σύμφωνα με **τα άρθρα 3 έως 7**.

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν την ύπαρξη διαδικασίας μέσω της οποίας ελέγχεται εάν ο ύποπτος ή κατηγορούμενος έχει λάβει όλες τις συναφείς για εκείνον πληροφορίες, σύμφωνα με **την παρούσα οδηγία**.

Τροπολογία 24

Πρόταση οδηγίας

Παράρτημα I – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Ενδεικτικό υπόδειγμα εγγράφου δικαιωμάτων για υπόπτους και κατηγορουμένους κατά τη σύλληψη:

Υπόδειγμα εγγράφου δικαιωμάτων για υπόπτους και κατηγορουμένους κατά τη σύλληψη:

Αιτιολόγηση

Το Παράρτημα πρέπει να είναι δεσμευτικό.

Τροπολογία 25

Πρόταση οδηγίας

Παράρτημα I – πίνακας – σημείο B

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

B. να λάβετε βοήθεια από δικηγόρο

B. να λάβετε βοήθεια από δικηγόρο. **Εάν δεν έχετε τη δυνατότητα να πληρώσετε τα έξοδα του δικηγόρου, η αστυνομία πρέπει να σας παράσχει πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο που θα τύχετε νομικής αρωγής.**

Τροπολογία 26

Πρόταση οδηγίας

Παράρτημα I – πίνακας – σημείο Γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Γα. να σιωπήσετε όταν ερωτηθείτε

Τροπολογία 27

Πρόταση οδηγίας

Παράρτημα I – πίνακας – σημείο Γ β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Γβ. να επικοινωνήσετε με την οικογένειά σας, τους φίλους σας και τους προξενικούς υπαλλήλους

Τροπολογία 28

Πρόταση οδηγίας

Παράρτημα I – πίνακας – σημείο Δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Δ. να γνωρίζετε για πόσο χρονικό διάστημα μπορεί να διαρκέσει η κράτησή σας

Τροπολογία

Δ. να γνωρίζετε για πόσο χρονικό διάστημα μπορεί να διαρκέσει η κράτησή σας **και ότι μπορεί η κράτησή σας να τύχει τακτικής επανεξέτασης και να απολυθείτε υπό όρο**

Τροπολογία 29

Πρόταση οδηγίας

Παράρτημα I – πίνακας – σημείο Δ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Δα. να τύχετε ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης

Αιτιολόγηση

Το δικαίωμα σε ιατροφαρμακευτική περίθαλψη θεσπίστηκε από το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου στις 17 Σεπτεμβρίου 2009, υπόθεση Enea κατά Ιταλίας, αριθ. 74912/01, παράγραφοι 57-58.

Τροπολογία 30

Πρόταση οδηγίας

Παράρτημα I – τίτλος Γ – περίπτωση 5 (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

– Δεν μπορείτε να εξαναγκαστείτε να υπογράψετε έγγραφα σε γλώσσα που δεν κατανοείτε. Η άρνησή σας να το πράξετε δεν θα επιβαρύνει τη θέση σας.

Τροπολογία 31

Πρόταση οδηγίας Παράρτημα I – τίτλος Γ α (νέος)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Γα. Δικαίωμα σιωπής

– Έχετε το δικαίωμα να σιωπήσετε όταν ανακρίνεστε από την αστυνομία.

[– Εάν επιλέξετε να ασκήσετε αυτό το δικαίωμα, τούτο μπορεί να έχει τις ακόλουθες συνέπειες: [...]]

Αιτιολόγηση

Ο συμβιβασμός είναι απαραίτητος προκειμένου να γίνει αναφορά στο εθνικό δίκαιο. Οι αγκύλες υποδηλώνουν ότι το διάστημα αυτό μπορεί ενδεχομένως να χρησιμοποιηθεί και να συμπληρωθεί από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το εθνικό τους δίκαιο.

Τροπολογία 32

Πρόταση οδηγίας Παράρτημα I – τίτλος Γ β (νέος)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Γβ. Επικοινωνία με φίλους, την οικογένεια και τις προξενικές αρχές

– Έχετε το δικαίωμα να επικοινωνήσετε με τους φίλους και την οικογένειά σας,

– Η αστυνομία πρέπει να σας βοηθήσει να επικοινωνήσετε με τους φίλους σας, την οικογένειά σας και, ενδεχομένως, το προξενείο ή την πρεσβεία της χώρας σας. Αυτό πρέπει να γίνει το ταχύτερο δυνατόν μετά την κράτησή σας.

[– Η επαφή θα πραγματοποιηθεί για λογαριασμό σας, εφόσον [...]]

– Άτομα από την πρεσβεία ή το προξενείο μπορούν να σας επισκεφθούν και να ορίσουν δικηγόρο για την υποστήριξή σας.

Αιτιολόγηση

Ο συμβιβασμός είναι απαραίτητος προκειμένου να γίνει αναφορά στο εθνικό δίκαιο. Οι αγκύλες υποδηλώνουν ότι το διάστημα αυτό μπορεί ενδεχομένως να χρησιμοποιηθεί και να συμπληρωθεί από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το εθνικό τους δίκαιο.

Τροπολογία 33

Πρόταση οδηγίας

Παράρτημα II – πίνακας – σημείο Β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Β. να λάβετε βοήθεια από δικηγόρο

Τροπολογία

Β. να λάβετε βοήθεια από δικηγόρο. Εάν δεν έχετε τη δυνατότητα να πληρώσετε τα έξοδα του δικηγόρου, η αστυνομία πρέπει να σας παράσχει πληροφορίες σχετικά με δωρεάν νομική συνδρομή.

Τροπολογία 34

Πρόταση οδηγίας

Παράρτημα II – πίνακας – σημείο Γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Γα. να επικοινωνήσετε με την οικογένειά σας, τους φίλους σας και τους προξενικούς υπαλλήλους

Τροπολογία 35

Πρόταση οδηγίας

Παράρτημα II – πίνακας – σημείο Δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Δ. να ενημερωθείτε σχετικά με το δικαίωμά σας να δεχτείτε να παραδοθείτε

Τροπολογία

Δ. να αποφασίσετε εάν δέχεσθε ή όχι να παραδοθείτε σε μια άλλη χώρα

Τροπολογία 36

Πρόταση οδηγίας

Παράρτημα II – πίνακας – σημείο E

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Ε. να σας παρασχεθεί ακρόαση, εάν δεν συμφωνείτε **να παραδοθείτε**

Τροπολογία

Ε. να σας παρασχεθεί ακρόαση, εάν δεν συμφωνείτε **με την παράδοσή σας**

Τροπολογία 37

Πρόταση οδηγίας

Παράρτημα II – πίνακας – σημείο E α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Εα. να τύχετε συνεχούς ενημέρωσης και τακτικής επανεξέτασης της κράτησής σας.

Τροπολογία 38

Πρόταση οδηγίας

Παράρτημα II – πίνακας – σημείο ΣΤ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

ΣΤ α. να λάβετε ιατροφαρμακευτική περίθαλψη

Αιτιολόγηση

Το δικαίωμα σε ιατροφαρμακευτική περίθαλψη θεσπίστηκε από το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου στις 17 Σεπτεμβρίου 2009, υπόθεση Enea κατά Ιταλίας, αριθ. 74912/01, παράγραφοι 57-58.

Τροπολογία 39

Πρόταση οδηγίας

Παράρτημα II – τίτλος Γ – περίπτωση 5 (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

– Δεν μπορείτε να εξαναγκαστείτε να υπογράψετε έγγραφα σε γλώσσα που δεν κατανοείτε. Η άρνησή σας να το πράξετε δεν θα επιβαρύνει τη θέση σας.

Τροπολογία 40

Πρόταση οδηγίας

Παράρτημα II – τίτλος Γ α (νέος)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Γα. Επικοινωνία με φίλους, την οικογένεια και τις προξενικές αρχές

– Δικαιούσθε να επικοινωνήσετε με τους φίλους και την οικογένειά σας.

– Η αστυνομία πρέπει να σας βοηθήσει να επικοινωνήσετε με τους φίλους σας, την οικογένειά σας και, ενδεχομένως, το προξενείο ή την πρεσβεία της χώρας σας. Αυτό πρέπει να γίνει το ταχύτερο δυνατόν μετά την κράτησή σας.

[– Η επαφή θα πραγματοποιηθεί για λογαριασμό σας, εφόσον [...]]

– Άτομα από την πρεσβεία ή το προξενείο μπορούν να σας επισκεφθούν και να ορίσουν δικηγόρο για την υποστήριξή σας.

Αιτιολόγηση

Ο συμβιβασμός είναι απαραίτητος προκειμένου να γίνει αναφορά στο εθνικό δίκαιο. Οι αγκύλες υποδηλώνουν ότι το διάστημα αυτό μπορεί ενδεχομένως να χρησιμοποιηθεί και να συμπληρωθεί από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το εθνικό τους δίκαιο.

Τροπολογία 41

Πρόταση οδηγίας Παράρτημα II – τίτλος Δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Δ. Το δικαίωμά σας να δεχθείτε να παραδοθείτε

– Έχετε δικαίωμα να δεχθείτε να παραδοθείτε στο πλαίσιο ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης. Αυτό επιταχύνει κατά κανόνα τις διαδικασίες.

– Εάν δεχθείτε να παραδοθείτε, ενδέχεται να είναι δύσκολο στη συνέχεια να αλλάξετε γνώμη. Προτού αποφασίσετε εάν θα δεχθείτε ή όχι να παραδοθείτε, απευθυνθείτε σε δικηγόρο.

Τροπολογία

Δ. Παράδοση

– Έχετε τη δυνατότητα να συμφωνήσετε με την παράδοσή σας στη χώρα που ζητεί την παράδοσή σας στο πλαίσιο ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης. Δεν υποχρεούστε να συμφωνήσετε με την παράδοσή σας.

– Εάν δεχθείτε να παραδοθείτε, ενδέχεται να είναι δύσκολο στη συνέχεια να αλλάξετε γνώμη.

– Προτού αποφασίσετε εάν θα δεχθείτε ή όχι να παραδοθείτε, απευθυνθείτε σε δικηγόρο. Υπάρχουν ειδικοί λόγοι τους οποίους μπορείτε να επικαλεσθείτε για να αποτρέψετε την παράδοσή σας. Ένας δικηγόρος μπορεί να σας βοηθήσει να αποφασίσετε εάν οι λόγοι αυτοί ισχύουν στην περίπτωσή σας.

Τροπολογία 42

Πρόταση οδηγίας Παράρτημα II – τίτλος Ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

– Εάν δεν συναινείτε στην παράδοσή σας στο κράτος μέλος που σας αναζητά, έχετε δικαίωμα να εμφανιστείτε ενώπιον δικαστή και να εξηγήσετε τους λόγους για τους οποίους δεν συναινείτε στην παράδοσή σας.

Τροπολογία

– Εάν δεν συμφωνείτε με την παράδοσή σας έχετε δικαίωμα να ζητήσετε ακρόαση από δικαστή και να εξηγήσετε τους λόγους για τους οποίους δεν συμφωνείτε.

– Ο δικαστής θα αποφασίσει κατά πόσον το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης έχει εκδοθεί ορθά, νόμιμα και κατάλληλα και

κατά πόσον πρέπει να εκδοθείτε στη χώρα που ζητεί την παράδοσή σας.

– Κατά την ακρόαση αυτή δικαιούστε να εκπροσωπηθείτε από δικηγόρο.

– Εάν δεν έχετε τη δυνατότητα να πληρώσετε τα έξοδα του δικηγόρου, πρέπει να σας παρασχεθούν πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο που θα τύχετε νομικής αρωγής.

Τροπολογία 43

Πρόταση οδηγίας

Παράρτημα II – τίτλος Ε α (νέος)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Εα. Συνεχής ενημέρωση και τακτική επανεξέταση της κράτησης

– Έχετε δικαίωμα συνεχούς ενημέρωσης σχετικά με τους λόγους της κράτησής σας και τακτικής επανεξέτασης των λόγων αυτών.

– Εάν δεν αφεθείτε ελεύθερος, πρέπει να οδηγηθείτε ενώπιον δικαστή εντός [X] ωρών αφότου έχετε στερηθεί την ελευθερία σας.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Τίτλος	Δικαίωμα ενημέρωσης στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών
Έγγραφα αναφοράς	COM(2010)0392 – C7-0189/2010 – 2010/0215(COD)
Επιτροπή αρμόδια επί της ουσίας	LIBE
Γνωμοδοτική επιτροπή Ημερομηνία αναγγελίας στην ολομέλεια	JURI 7.9.2010
Εισηγητής Ημερομηνία ορισμού	Jan Philipp Albrecht 27.10.2010
Εξέταση στην επιτροπή	1.12.2010
Ημερομηνία έγκρισης	27.1.2011
Αποτέλεσμα της τελικής ψηφοφορίας	+: 22 –: 0 0: 0
Βουλευτές παρόντες κατά την τελική ψηφοφορία	Raffaele Baldassarre, Sebastian Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Klaus-Heiner Lehne, Alajos Mészáros, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Dimitar Stoyanov, Diana Wallis, Cecilia Wikström, Zbigniew Ziobro, Tadeusz Zwiefka
Αναπληρωτές παρόντες κατά την τελική ψηφοφορία	Piotr Borys, Vytautas Landsbergis, Kurt Lechner, Eva Lichtenberger, Toine Manders, Arlene McCarthy